

(ES) Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido según reglamento (UE) 2015/1185 y 2015/1186 | (EN) Information requirements for solid fuel heating appliances according to commission regulations (EU) 2015/1185 and 2015/1186 | (FR) Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustibles solide le règlement (EU) 2015/1185 et 2015/1186 | (IT) Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento a combustibile solido secondo regolamento (EU) 2015/1185 e 2015/1186 | (PT) Requisitos de informação para aparelhos de aquecimento a combustível sólido de acordo com o regulamento (UE) 2015/1185 e 2015/1186 | (NL) Informatievereisten voor vastbrandstofverwarmingstoestellen volgens commissieverordeningen (EU) 2015/1185 en 2015/1186 | (DE) Informationspflichten für Festbrennstoff-Heizgeräte nach den Verordnungen (EU) 2015/1185 und 2015/1186 der Kommission.

(ES) Modelo | (EN) Model | (FR) Modèle | (IT) Modello | (PT) Modelo | (DE) Modell:  
(ES) Marca | (EN) Mark | (FR) Marque | (IT) Marca | (PT) Marca | (NL) Merk | (DE) Marke:

VOLGA 100  
ECOFORST

(ES) Descripción del producto | (EN) Product description | (FR) Description du produit | (IT) Descrizione del prodotto | (PT) Descrição do Produto | (NL) Productschrijving | (DE) Produktbeschreibung  
(ES) Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera, sin producción de agua caliente. | (EN) Domestic heating devices powered by wood pellets, without hot water production. | (FR) Appareils de chauffage domestique alimentés aux granulés de bois, sans production d'eau chaude. | (IT) Apparecchi per il riscaldamento domestico alimentati a pellet di legno, senza produzione di acqua calda. | (PT) Equipamentos de aquecimento doméstico alimentados por pellets de madeira, sem produção de água quente... | (NL) Toestel voor verwarming van woningen, gevoed met houtpellets, zonder productie van warm water. | (DE) Mit Holzpellets betriebene Haushaltsheizgeräte, ohne Warmwasserbereitung.

(ES) Norma de referencia | (EN) CPR harmonised standard | (FR) Norme de référence | (IT) Norma armonizzata | (PT) Norma de referência | (NL) Referentienorm | (DE) Bezugsnorm:  
(ES) Laboratorio notificado | (EN) Notified laboratory | (FR) Laboratoire notifié | (IT) Laboratorio notificato | (PT) Laboratório notificado | (NL) Aangemeld laboratorium | (DE) Benanntes Labor:

EN 13229  
CEIS (NB 1722)

(ES) Funcionalidad de calefacción indirecta | (EN) Indirect heating functionality | (FR) Fonction de chauffage indirect | (IT) Funzione diriscaldamento indiretto | (PT) Funcionalidade de aquecimento indireto | (NL) Indirecte verwarmingsfunctionaliteit | (DE) Funktionalität indirekte heizung:  
(ES) No | (EN) No | (FR) Non | (IT) No | (PT) Não | (NL) Niet | (DE) Nicht

(ES) No | (EN) No | (FR) Non | (IT) No | (PT) Não | (NL) Niet | (DE) Nicht

(ES) Potencia calorífica directa | (EN) Direct heat output | (FR) Puissance thermique directe | (IT) Potenza termica diretta | (PT) Potência calorífica direta | (NL) Directe warmteafgifte | (DE) Direkte heizleistung:  
(ES) Potencia calorífica indirecta | (EN) Indirect heat output | (FR) Puissance thermique indirecte | (IT) Potenza termica indiretta | (PT) Potência calorífica indireta | (NL) Indirecte warmteafgifte | (DE) Indirekte heizleistung:

11,5 kW  
11,5 kW

EEI:  
(ES) Clase de eficiencia energética | (EN) Energy Efficiency Class | (FR) Classe d'efficacité énergétique | (IT) Classe efficienza energetica | (PT) Classe de eficiência energética | (NL) Energie-efficiëntieklasse | (DE) Energieeffizienzklasse:

113  
A+

(ES) Combustible | (EN) Fuel | (FR) Combustible | (IT) Combustibile | (PT) Combustível | (NL) Brandstof | (DE) Brennstoff  
(ES) Combustible preferido | (EN) Preferred fuel | (FR) Combustible de référence | (IT) Combustibile preferito | (PT) Combustível preferencial | (NL) Favoriete brandstof | (DE) Bevorzugter Kraftstoff

(ES) Otros combustibles apropiados | (EN) Other suitable fuel(s) | (FR) Autres combustibles admissibles | (IT) Altri combustibili idonei | (PT) Outros combustíveis adequados | (NL) Andere geschikte brandstoffen | (DE) Andere geeignete Brennstoffe

$\eta_n$  [%]  
74,9

(ES) Madera en tronco, contenido de humedad | (EN) Log wood, moisture content | (FR) Bûches de bois ayant un taux d'humidité | (IT) Ceppi di legno con tenore di umidità | (PT) Toros, teor de humidade | (NL) Hout in blok, vochtgehalte | (DE) Holz im Stamm, Feuchtigkeitsgehalt:  $\leq 20\%$

(ES) No | (EN) No | (FR) Non | (IT) No | (PT) Não | (NL) Niet | (DE) Nicht

74,9

(ES) Madera comprimida, contenido de humedad | (EN) Compressed wood with moisture content | (FR) Bois comprimé ayant un taux d'humidité | (IT) Legno compresso con tenore di umidità | (PT) Madeira prensada, teor de humidade | (NL) Samengeperst hout, vochtgehalte | (DE) Komprimiertes Holz, Feuchtigkeitsgehalt:  $\leq 8\%$

(ES) Si | (EN) Yes | (FR) Oui | (IT) Sì | (PT) Sim | (NL) Ja | (DE) Ja

--

(ES) Otra biomasa leñosa | Other woody biomass | (FR) Autre biomasse ligneuse | (IT) Altra biomassa legnosa | (PT) Outra biomassa lenhosa | (NL) Overige houtige biomassa | (DE) Andere holzige Biomasse.

(ES) No | (EN) No | (FR) Non | (IT) No | (PT) Não | (NL) Niet | (DE) Nicht

--

(ES) Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido | (EN) Characteristics when operating with the preferred fuel | (FR) Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence | (IT) Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito | (PT) Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial | (NL) Karakteristieken bij gebruik uitsluitend op voorkeursbrandstof | (DE) Eigenschaften bei ausschließlichen Betrieb mit bevorzugtem Kraftstoff.

(ES) Emisiones resultantes de la calefacción de espacios | (EN) Space heating emissions | (FR) Émissions dues au chauffage des locaux | (IT) Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente | (PT) Emissões resultantes do aquecimento ambiente | (NL) Emissies als gevolg van ruimteverwarming | (DE) Emissionen aus Raumheizung: (mg/Nm<sup>3</sup> at 13% O<sub>2</sub>).

CO	NOx	OGC	PM
1375	100	40	30
--	--	--	--

(ES) A potencia calorífica nominal | (EN) At Nominal heat output | (FR) À la puissance thermique nominale | (IT) Alla potenza nominale | (PT) À potência calorífica nominal | (NL) Bij nominale warmteafgifte | (DE) Bei Nennwärmeleistung (\*)

1375	100	40	30
------	-----	----	----

(ES) A potencia calorífica mínima | (EN) At minimum heat output | À la puissance thermique minimale | (IT) Alla potenza ridotta | (PT) À potência calorífica mínima | (NL) Bij minimale warmteafgifte | (DE) Bei minimaler Heizleistung (\*\*)

--	--	--	--
----	----	----	----

(ES) Parámetro | (EN) Item | (FR) Caractéristique | (IT) Voce | (PT) Elemento | (NL) Parameter | (DE) Parameter:  
(ES) Símbolo | (EN) Symbol | (FR) Symbole | (IT) Simbolo | (PT) Símbolo | (NL) Symbool | (DE) Symbol

(ES) Valor | (EN) Value | (FR) Vaut | (IT) Di valore | (PT) Valor | (NL) Waard | (DE) Wert  
(ES) Unidad | (EN) Unit | (FR) Unité | (IT) Unità | (PT) Unidade | (NL) Eenheid | (DE) Einheit

(ES) Potencia calorífica nominal | (EN) Nominal heat output | (FR) Puissance thermique nominale | (IT) Potenza termica nominale | (PT) Potência calorífica nominal | (NL) Nominale warmteafgifte | (DE) Nennwärmeleistung.

$P_{nom}$	11,5	kW
-----------	------	----

(ES) Potencia calorífica mínima (indicativa) | (EN) Minimum heat output (indicative) | (FR) Puissance thermique minimale (indicative) | (IT) Potenza termica minima (indicativa) | (PT) Potência calorífica mínima (indicativa) | (NL) Minimale warmteafgifte (indicatief) | (DE) Mindestheizleistung (Richtwert).

$P_{min}$	--	kW
-----------	----	----

(ES) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal | (EN) Useful efficiency at nominal heat output | (FR) Rendement utile à la puissance thermique nominale | (IT) Efficienza utile allà potenza termica nominale | (PT) Eficiência útil à potência calorífica nominal | (NL) Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte | (DE) Nutzwirkungsgrad bei Nennwärmeleistung.

$\eta_{th,nom}$	85,0	%
-----------------	------	---

(ES) Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) | (EN) Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | (FR) Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif) | (IT) Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | (PT) Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa) | (NL) Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief) | (DE) Nutzwirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ).

$\eta_{th,min}$	--	%
-----------------	----	---

(ES) Consumo auxiliar de electricidad | (EN) Auxiliary electricity consumption | (FR) Consommation d'électricité auxiliaire | (IT) Consumo ausiliario di energia elettrica | (PT) Consumo de electricidade auxiliar | (NL) Extra elektriciteitsverbruik | (DE) Hilfsstromverbrauch

(ES) A potencia calorífica nominal | (EN) At Nominal heat output | (FR) À la puissance thermique nominale | (IT) Alla potenza nominale | (PT) À potência calorífica nominal | (NL) Bij nominale warmteafgifte | (DE) Bei Nennwärmeleistung.

$e_{l,max}$	0,032	kW
-------------	-------	----

(ES) A potencia calorífica mínima | (EN) At minimum heat output | (FR) À la puissance thermique minimale | (IT) Alla potenza ridotta | (PT) À potência calorífica mínima | (NL) Bij minimale warmteafgifte | (DE) Bei minimaler Heizleistung.

$e_{l,min}$	--	kW
-------------	----	----

(ES) En modo de espera | (EN) In standby mode | (FR) En mode veille | (IT) In standby | (PT) Em standby | (NL) In standby-modus | (DE) Im Standby-Modus

$e_{l,s}$	--	kW
-----------	----	----

(ES) Necesidad de energía del piloto permanente | (EN) Permanent pilot power requirement | (FR) Besoin permanent de puissance pilote | (IT) Requisito di potenza pilota permanente | (PT) Requisito de potência piloto permanente | (NL) Permanente vermogensbehoefte van de piloot | (DE) Dauerhafter Pilotstrombedarf

(ES) No procede | (EN) Not applicable | (FR) N'est pas applicable | (IT) Non applicabile | (PT) Não procede | (NL) Niet van toepassing | (DE) Unzutreffend

(ES) Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior | (EN) Type of heat output/room temperature control | (FR) Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce | (IT) Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente. | (PT) Potência calorífica/comando de temperatura interior | (NL) Type regeling verwarmingsvermogen/binnentemperatuur | (DE) Regelungsart Heizleistung/Innentemperatur

(ES) Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal | (EN) With electronic room temperature control plus week timer | (FR) Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire | (IT) Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | (PT) Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal | (NL) Met elektronische kamertemperatuurregeling en weektimer | (DE) Mit elektronischer Raumtemperaturregelung und Wochenschaltuhr

(ES) Otras opciones de control | (EN) Other control options | (FR) Autres options de contrôle | (IT) Altre opzioni di controllo | (PT) Outras opções de comando | (NL) Andere besturingsopties | (DE) Weitere Steuerungsmöglichkeiten

(ES) Con opción de control a distancia | (EN) With distance control option | (FR) Contrôle à distance | (IT) Con opzione di controllo a distanza | (PT) Com opção de comando à distancia | (NL) Met afstandsbediening mogelijkheid | (DE) Mit Fernbedienungsmöglichkeit.

(ES) Observe las precauciones específicas de instalación, montaje y mantenimiento indicadas en el manual del producto y las normativas nacionales y locales vigentes. | (EN) Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual, and the national and local rules in force. | (FR) Respecter les précautions spécifiques d'installation, de montage et d'entretien indiquées dans le manuel du produit, ainsi que les réglementations nationales et locales en vigueur. | (IT) Osservare le precauzioni specifiche di installazione, assemblaggio e manutenzione indicate nel manuale del prodotto, e le regole nazionali e locali vigenti. | (PT) Observe as precauções específicas de instalação, montagem e manutenção indicadas no manual do produto e as regulamentações nacionais e locais em vigor. | (NL) Neem de specifieke voorzorgsmaatregelen voor installatie, montage en onderhouden in acht die in de producthandleiding en de huidige nationale en lokale regelgeving. | (DE) Beachten Sie die im Produkthandbuch angegebenen spezifischen Installations-, Montage- und Wartungshinweise sowie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften

(ES) Información de contacto. | (EN) Contact information. | (FR) Information de contact. | (IT) Informazioni sui contatti. | (PT) Informação de contato. | (NL) Contactgegevens. | (DE) Kontakt Informationen.

ECOFORST (B-27.825.935) Polígono Industrial Porto do Molle – Rúa das Pontes N.º 25 – 36350 – Nigrán – España.

(\*):CO = (ES) monóxido de carbono | (EN) carbon monoxide | (FR) monoxyde de carbone | (IT) monossido di carbonio | (PT) monóxido de carbono | (NL) koolmonoxide | (DE) Kohlenmonoxid. NOx = (ES) óxidos de nitrógeno | (EN) nitrogen oxides | (FR) oxydes d'azote | (IT) ossidi di azoto | (PT) óxidos de azoto | (NL) stikstofoxiden | (DE) stickoxide. OGC = (ES) compuestos orgánicos gaseosos | (EN) organic gaseous compounds | (FR) composés organiques gazeux | (IT) composti gassosi organici | (PT) compostos orgânicos gasosos | (NL) gasvormige organische verbindingen | (DE) gasförmige organische Verbindungen. PM = (ES) partículas | (EN) particulate matter | (FR) particules | (IT) particolato | (PT) partículas | (NL) deeltjes | (DE) partikel.

(\*\*) (ES) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3) | (EN) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied | (FR) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué | (IT) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3) | (PT) Necessários apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3) | (NL) Alleen nodig als correctiefactoren F(2) of F(3) | (DE) Nur erforderlich, wenn Korrekturfaktoren F(2) oder F(3)